



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ВСЕМИРНАЯ ВСТРЕЧА НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Копенгаген, Дания
6-12 марта 1995 года

Distr.
LIMITED

A/CONF.166/L.3/Add.1
10 March 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Пункт 10 повестки дня

ДЕКЛАРАЦИЯ И ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Доклад Главного комитета

Добавление

1. На 5-м заседании 10 марта Главный комитет одобрил проект декларации и рекомендовал пленарному заседанию принять его.
2. Текст проекта декларации гласит следующее:

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ

1. Впервые в истории по приглашению Организации Объединенных Наций мы собрались как главы государств и правительств для того, чтобы признать значение социального развития и благосостояния людей и выдвинуть эти цели на первый план как в нынешнем столетии, так и в XXI веке.
2. Мы признаем, что люди планеты разными способами заявляют о насущной необходимости решения глубоких социальных проблем, особенно проблем нищеты, безработицы и социальной изоляции, затрагивающих каждую страну. Наша задача состоит в том, чтобы устранить не только их коренные и структурные причины, но и их

тревожные последствия для того, чтобы жизнь людей стала менее неопределенной и более безопасной.

3. Мы признаем, что наши общества должны более эффективно реагировать на материальные и духовные потребности отдельных лиц, их семей и общин, в которых они живут, во всех концах наших многообразных стран и регионов. При этом мы должны исходить не только из насущной необходимости, но и из устойчивой и непоколебимой приверженности этой цели в предстоящие годы.

4. Мы убеждены в том, что демократия и транспарентное и гласное руководство и управление во всех секторах общества являются необходимыми основами для обеспечения социального и ориентированного на человека устойчивого развития.

5. Мы разделяем убежденность в том, что социальное развитие и социальная справедливость необходимы для обеспечения и поддержания мира и безопасности внутри наших стран и в отношениях между ними. В свою очередь, социальное развитие и социальная справедливость не могут быть достигнуты в отсутствие мира и безопасности или в условиях отсутствия уважения всех прав человека и основных свобод. Эта важнейшая взаимозависимость была признана 50 лет назад в Уставе Организации Объединенных Наций и с годами еще более усилилась.

6. Мы глубоко убеждены в том, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоподкрепляющими компонентами устойчивого развития, что составляет основу наших усилий по обеспечению более высокого качества жизни всех людей. Справедливое социальное развитие, признающее необходимость обеспечения возможностей устойчивого использования экологических ресурсов бедной, является необходимым условием для устойчивого развития. Мы признаем также, что широкомасштабный и устойчивый экономический рост в контексте устойчивого развития является необходимым условием для обеспечения социального развития и социальной справедливости.

7. Поэтому мы признаем, что социальное развитие имеет важнейшее значение для удовлетворения нужд и чаяний людей во всем мире и для выполнения обязанностей правительств и всех секторов гражданского общества. Мы подтверждаем, что и в экономическом, и в социальном смысле наиболее продуктивными являются та политика и те капиталовложения, которые позволяют людям в максимальной степени реализовать свой потенциал, ресурсы и возможности. Мы признаем, что обеспечить устойчивый характер социального и экономического развития невозможно без всестороннего участия женщин и что равенство и равноправие между мужчинами и женщинами являются приоритетной задачей международного сообщества и как таковые должны быть поставлены в центр экономического и социального развития.

8. Мы признаем, что забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития и что они имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой.

9. Мы собрались здесь для того, чтобы от нашего имени, от имени наших правительств и наших стран взять на себя обязательство активизировать социальное развитие во всем мире, с тем чтобы все мужчины и женщины, особенно проживающие в условиях нищеты, могли осуществлять свои права, использовать ресурсы и участвовать в выполнении обязанностей, которые позволили бы им жить полноценной жизнью и способствовать благосостоянию своих семей, своих общин и всего человечества. Поддержка этих усилий и содействие им должны быть наипервейшими целями международного сообщества, особенно применительно к тем, кто страдает от нищеты, безработицы и социальной изоляции.

10. Мы принимаем это торжественное обязательство в канун пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, будучи преисполнены решимости воспользоваться предоставившимися благодаря окончанию "холодной войны" уникальными возможностями, с тем чтобы содействовать социальному развитию и социальной справедливости. Мы вновь подтверждаем принципы Устава Организации Объединенных Наций и договоренности, достигнутые на соответствующих международных конференциях, в том числе на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке в 1990 году, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в 1992 году, Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене в 1993 году, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшейся в Бриджтауне, Барбадос, в 1994 году, и Международной конференции по народонаселению и развитию, проведенной в Каире в 1994 году, и руководствуемся этими принципами и договоренностями. С помощью этой Встречи на высшем уровне мы вновь заявляем о приверженности социальному развитию в каждой из наших стран и открываем новую эру международного сотрудничества между правительствами и народами, основанную на духе партнерства, при котором нуждам, правам и чаяниям людей уделялось бы главное внимание в наших решениях и совместных действиях.

11. Мы собрались здесь в Копенгагене на встречу надежды, приверженности и действий. Мы собрались с полным пониманием сложности стоящих перед нами задач, но с верой в то, что значительный прогресс может, должен быть и будет достигнут.

12. Мы заявляем о своей приверженности делу осуществления этой Декларации и Программы действий в целях активизации социального развития и обеспечения благосостояния всех людей во всем мире в нынешнем столетии и в XXI веке. Мы обращаемся ко всем людям во всех странах, представляющим все слои общества, а также к международному сообществу с призывом присоединиться к нам в нашем общем деле.

А. Нынешнее социальное положение и причины созыва
Встречи на высшем уровне

13. Мы наблюдаем повсюду в странах мира рост благосостояния одних, который, к сожалению, сопровождается ростом масштабов ужасающей нищеты других. Это вопиющее противоречие неприемлемо и должно быть в срочном порядке устранено.

14. Глобализация, являющаяся следствием роста мобильности людей, совершенствования средств связи, значительного расширения торговли и потоков капитала и технического прогресса, открывает новые возможности для устойчивого экономического роста и развития мировой экономики, особенно в развивающихся странах. Глобализация позволяет также странам обмениваться опытом, учиться друг у друга, извлекая уроки из достижений и трудностей, а также добиваться взаимного обогащения идеалов, культурных ценностей и стремлений. В то же время быстрые процессы перемен и перестройки сопровождались ростом нищеты, безработицы и социальной дезинтеграции. Угрозы благосостоянию человека, такие, как экологический риск, также стали носить всеобщий характер. Кроме того, глобальная трансформация мировой экономики в корне меняет параметры социального развития во всех странах. Задача состоит в управлении этими процессами и устранении угроз, с тем чтобы повысить отдачу от этих процессов и смягчить их негативные последствия для людей.

15. В ряде областей социально-экономического развития был достигнут прогресс, в частности:

а) за последние 50 лет общее богатство стран увеличилось в семь раз, а объем международной торговли возрос еще более существенно;

б) в большинстве стран продолжительность жизни, уровень грамотности и охват начальным образованием, а также доступ к первичному медико-санитарному обслуживанию, включая планирование семьи, увеличились, а средний показатель младенческой смертности снизился, в том числе в развивающихся странах;

с) демократический плюрализм, демократические институты и основные гражданские свободы получили дальнейшее развитие. Усилия по деколонизации позволили добиться существенного прогресса, при этом историческим достижением была ликвидация апартеида.

16. Тем не менее мы признаем, что слишком много людей, особенно женщин и детей, испытывают трудности и лишения. Нищета, безработица и социальная дезинтеграция слишком часто ведут к изоляции, маргинализации и насилию. Многие люди, в частности уязвимые группы населения, все больше теряют уверенность в своем будущем и в будущем своих детей:

а) во многих странах, как развитых, так и развивающихся, увеличился разрыв между богатыми и бедными. Кроме того, несмотря на высокие темпы роста в некоторых

развивающихся странах, увеличился разрыв между развитыми и многими развивающимися странами, что особенно заметно в случае наименее развитых стран;

b) более 1 миллиарда человек в различных странах мира живут в условиях крайней нищеты, а большая часть из них ежедневно голодает. Значительная часть населения, в большинстве своем женщины, имеет весьма ограниченный доступ к доходам, ресурсам, образованию, здравоохранению или питанию, особенно в Африке и наименее развитых странах;

c) серьезные социальные проблемы различного характера и размаха имеются также в странах с переходной экономикой и в странах, осуществляющих коренные политические, экономические и социальные преобразования;

d) основной причиной продолжающегося ухудшения состояния окружающей среды во всем мире является нерациональная структура потребления и производства, особенно в промышленно развитых странах, что усугубляет проблему нищеты и существующие диспропорции и является предметом серьезной обеспокоенности;

e) продолжающийся рост численности населения мира, его структура и размещение и его взаимосвязь с нищетой, социальным неравенством и неравенством между мужчинами и женщинами являются серьезным испытанием способности правительств, отдельных лиц, социальных институтов и природной среды приспособляться к новым условиям;

f) более 120 миллионов человек в разных странах мира официально являются безработными, а многие другие заняты неполностью. Слишком много молодых людей, в том числе имеющих формальное образование, питают мало надежд на то, что смогут найти производительную работу;

g) среди населения, живущего в условиях абсолютной нищеты, доля женщин превышает долю мужчин, и этот разрыв продолжает увеличиваться, что имеет серьезные последствия для женщин и их детей. На женщин ложится несоразмерно большое бремя проблем, связанных с преодолением последствий нищеты, социальной дезинтеграции, безработицы, ухудшения состояния окружающей среды и войн;

h) одним из наиболее многочисленных меньшинств в мире, к которому относится каждый десятый житель планеты, являются инвалиды, которые слишком часто вынуждены жить в условиях нищеты, безработицы и социальной изоляции. Кроме того, во всех странах люди пожилого возраста могут быть особенно уязвимы в плане социальной изоляции, нищеты и маргинализации;

i) миллионы людей во всем мире являются беженцами или лицами, перемещенными внутри страны. Трагические социальные последствия оказывают существенное воздействие на

социальную стабильность и развитие в их собственных странах, принимающих странах и соответствующих регионах.

17. Хотя эти проблемы носят глобальный характер и затрагивают все страны, мы прямо признаем, что в большинстве развивающихся стран, и в частности в Африке и наименее развитых странах, сложилось критическое положение, которое требует особого внимания и действий. Мы также признаем, что страны, где осуществляются коренные политические, экономические и социальные преобразования, включая страны, в которых происходит процесс укрепления мира и демократии, нуждаются в поддержке со стороны международного сообщества.

18. Страны с переходной экономикой, которые тоже осуществляют коренные политические, экономические и социальные преобразования, также нуждаются в поддержке со стороны международного сообщества.

19. Другие страны, осуществляющие коренные политические, экономические и социальные преобразования, также нуждаются в поддержке со стороны международного сообщества.

20. Осуществление задач и целей социального развития требует непрерывных усилий, направленных на сокращение и устранение основных источников социальных бед и нестабильности в семье и обществе. Мы принимаем обязательство уделять особое и первостепенное внимание борьбе с такими мировыми проблемами, которые представляют серьезную угрозу здоровью, благополучию, миру, безопасности и благосостоянию наших народов. К этим проблемам относятся хронический голод и недоедание, проблемы незаконного оборота наркотических средств, организованная преступность, коррупция, иностранная оккупация, вооруженные конфликты, незаконная торговля оружием, терроризм, нетерпимость, разжигание расовой, этнической, религиозной и иной ненависти, ксенофобия и эндемические, инфекционные и хронические заболевания. С этой целью необходимо укреплять координацию и сотрудничество на национальном уровне, и особенно региональном и международном уровнях.

21. В этом контексте должны быть приняты меры к устранению негативных последствий для процесса развития, порождаемых чрезмерными военными расходами, торговлей оружием и капиталовложениями в производство и приобретение оружия.

22. Инфекционные заболевания представляют серьезную медицинскую проблему во всех странах и являются одной из главных причин смертности в мире, причем во многих случаях заболеваемость ими возрастает. Эти заболевания препятствуют социальному развитию и часто являются причиной нищеты и социальной изоляции. Профилактика, лечение и недопущение распространения этих заболеваний – от туберкулеза и малярии до ВИЧ/СПИД – должны рассматриваться как самые неотложные задачи.

23. Мы можем сохранить доверие людей планеты только в том случае, если сделаем задачу удовлетворения их потребностей нашей первоочередной задачей. Мы знаем, что нищета, отсутствие производительной занятости и социальная дезинтеграция оскорбительны для человеческого достоинства. Мы знаем также, что они усиливают негативные тенденции, приводят к растрачиванию людских ресурсов и служат проявлением неэффективности функционирования рынков, экономических и общественных институтов и процессов.

24. Наша задача заключается в том, чтобы заложить основу для социального развития с упором на интересы человека, которой мы могли бы руководствоваться в нашей деятельности в настоящем и будущем, создать новую культуру сотрудничества и партнерства и удовлетворить насущные потребности тех, кто находится в самом бедственном положении. Мы преисполнены решимости выполнить эту задачу и содействовать обеспечению социального развития во всем мире.

В. Принципы и цели

25. Мы, главы государств и правительств, привержены подходу к вопросам социального развития с политической, экономической, этической и духовной точек зрения на основе принципов человеческого достоинства, прав человека, равенства, уважения, мира, демократии, взаимной ответственности и сотрудничества и полного уважения различных религиозных и этических ценностей и культурных традиций людей. В связи с этим в рамках национальной, региональной и международной политики и действий мы будем придавать первостепенное значение содействию социальному прогрессу, справедливости и улучшению условий жизни людей на основе вовлечения всех в этот процесс.

26. С этой целью создадим основу для действий, которая позволит:

а) выдвинуть в процессе развития на передний план интересы людей и сориентировать экономику на более эффективное удовлетворение потребностей человека;

б) исполнить наш долг перед нынешним и грядущими поколениями за счет справедливого учета интересов поколений, сохранения целостности окружающей среды и обеспечения устойчивого природопользования;

с) признать, что хотя социальное развитие – это дело каждой страны, однако добиться успеха в этом деле невозможно без коллективной приверженности достижению поставленной цели и усилий международного сообщества;

д) интегрировать экономическую, культурную и социальную политику, с тем чтобы придать им взаимоподкрепляющий характер, и признать взаимозависимость государственной и частной сфер деятельности;

e) признать проведение обоснованной экономической политики, имеющей под собой широкую основу, необходимым условием достижения устойчивого социального развития;

f) содействовать торжеству демократии, человеческого достоинства, социальной справедливости и солидарности на национальном, региональном и международном уровнях; обеспечивать терпимость, отказ от насилия и плюрализм и недискриминацию при полном уважении национального многообразия и различий между странами;

g) содействовать более справедливому распределению дохода и более широкому доступу к ресурсам на основе справедливости и равенства возможностей для всех;

h) признать, что семья является основной ячейкой общества и играет ключевую роль в социальном развитии и как таковая должна быть укреплена с учетом прав, возможностей и обязанностей ее членов. В различных культурных, политических и социальных системах семья существует в различных формах. Она имеет право на всестороннюю защиту и поддержку;

i) обеспечить, чтобы находящиеся в неблагоприятном положении и уязвимые лица и группы вовлекались в социальное развитие и чтобы общество признавало и реагировало на последствия инвалидности путем гарантии юридических прав личности и создания благоприятных физических и социальных условий;

j) содействовать всеобщему уважению, соблюдению и защите всех прав человека и основных свобод всех людей, включая право на развитие; содействовать эффективному осуществлению прав и выполнению обязанностей на всех уровнях общества; поощрять равноправие и равенство возможностей мужчин и женщин; защищать права детей и молодежи; и содействовать укреплению социальной интеграции и гражданского общества;

k) подтвердить право на самоопределение всех народов, находящихся под колониальным или иными формами иностранного господства или иностранной оккупацией, а также важность эффективного осуществления этого права, как это провозглашено, в частности, в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека;

l) оказывать поддержку обеспечению прогресса и безопасности людей и общин таким образом, чтобы каждый член общества мог удовлетворить основные человеческие потребности и осуществить свое право на уважение личного достоинства, безопасность и реализацию творческих способностей;

m) признать и поддерживать коренные народы в их усилиях по экономическому и социальному развитию при полном уважении их самобытности, традиций, форм социальной организации и культурных ценностей;

n) подчеркнуть важное значение гласности и подотчетности в управлении и руководстве всеми государственными, частными, национальными и международными учреждениями;

o) признать, что предоставление людям, особенно женщинам, возможности развить их способности является основной целью развития и его главным ресурсом. Обеспечение такой возможности требует всестороннего участия людей в разработке, осуществлении и оценке решений, определяющих функционирование и благополучие наших обществ;

p) утверждать универсальность социального развития и разработать новый и более эффективный подход к социальному развитию, с тем чтобы придать новый импульс международному сотрудничеству и партнерству;

q) обеспечить более благоприятные условия для престарелых в плане улучшения условий жизни;

r) признать, что новые информационные технологии и новые подходы к доступу и использованию технологий людьми, живущими в нищете, могут помочь достижению целей социального развития; и, следовательно, признать необходимость содействия доступу к таким технологиям;

s) укреплять политику и программы, которые повышают, обеспечивают и расширяют участие женщин во всех сферах политической, экономической, социальной и культурной жизни в качестве равноправных партнеров и расширяют их доступ ко всем ресурсам, необходимым для полного осуществления их основных прав;

t) создать политические, правовые, материальные и социальные условия, которые обеспечивают возможность добровольной репатриации беженцев в условиях безопасности и уважения их достоинства в свои страны происхождения и добровольного и безопасного возвращения лиц, перемещенных внутри страны, в свои родные дома и их беспрепятственной реинтеграции в жизнь общества;

u) подчеркнуть важность возвращения всех военнопленных, пропавших без вести и заложников в свои семьи в соответствии с положениями международных конвенций в целях обеспечения полного социального развития.

27. Мы признаем главную ответственность государств за достижение этих целей. Мы признаем также, что государства не могут достичь их в одиночку. Международное сообщество, Организация Объединенных Наций, многосторонние финансовые учреждения, все региональные организации и местные власти и все субъекты гражданского общества должны внести свою лепту в усилия и ресурсы с целью уменьшить неравенство между людьми и сократить разрыв между развитыми и развивающимися странами в рамках глобальных усилий по уменьшению социальной напряженности и повысить социальную и экономическую стабильность и

безопасность. Радикальные политические, социальные и экономические преобразования в странах с экономикой переходного периода сопровождаются ухудшением их экономического и социального положения. Мы обращаемся ко всем людям с призывом конкретными делами в своих областях деятельности и принятием на себя конкретной гражданской ответственности подтвердить свою личную приверженность делу улучшения условий жизни людей.

C. Обязательства

28. Наша инициатива по развертыванию глобальной кампании в интересах социального развития и практические рекомендации, содержащиеся в Программе действий, принимаются в духе консенсуса и международного сотрудничества, в полном соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, с признанием того, что разработка и осуществление стратегий, политики, программ и мер в интересах социального развития – это дело каждой страны и что при этом должны учитываться экономические, экологические и социальные различия в условиях в каждой стране, при полном уважении различных религиозных и этических ценностей, культурного наследия и мировоззренческих убеждений ее народа, а также с соблюдением всех прав человека и основных свобод. В этой связи важным условием полного осуществления программ и действий в целях социального развития является международное сотрудничество.

29. На основе нашего общего стремления к социальному развитию, направленному на обеспечение социальной справедливости, солидарности, гармонии и равенства внутри стран и между ними, при полном уважении национального суверенитета и территориальной целостности, а также целей в области политики, приоритетов развития и религиозного и культурного многообразия и полного уважения всех прав человека и основных свобод мы объявляем о начале глобальной кампании за социальный прогресс и развитие с воплощением в следующих обязательствах:

Обязательство 1

Мы обязуемся создать такие экономические, политические, социальные, культурные и правовые условия, которые будут благоприятствовать социальному развитию людей.

С этой целью на национальном уровне мы:

а) создадим в соответствии с нашими конституциями, законами и процедурами и согласно международному праву и обязательствам стабильную правовую основу, которая предусматривает и поощряет равенство и справедливость для мужчин и женщин, полное уважение всех прав человека и основных свобод и верховенство права, доступ к правосудию, ликвидацию всех форм дискриминации, гласность и подотчетность в управлении и руководстве и развитие партнерства со свободными и представительными организациями гражданского общества;

б) создать благоприятные экономические условия, направленные на содействие обеспечению более справедливого доступа к получению доходов, ресурсам и социальным услугам;

в) будем расширять, в случае необходимости, формы и возможности участия людей в разработке и осуществлении социальной и экономической политики и программ путем децентрализации, гласного управления государственными институтами и укрепления потенциала и возможностей гражданского общества и местных общин создавать свои собственные организации, мобилизовывать ресурсы и развивать деятельность;

г) будем укреплять мир, содействуя терпимости, отказу от насилия и уважению многообразия, а также путем урегулирования споров мирными средствами;

д) будем способствовать функционированию динамичных, открытых, свободных рынков, признавая при этом необходимость вмешательства в функционирование рынков в такой степени, в какой это необходимо для того, чтобы предотвращать сбои или противодействовать им, поощрять стабильность и долгосрочные капиталовложения, обеспечивать справедливую конкуренцию и соблюдение этических норм поведения, а также согласовывать политику в области экономического и социального развития, включая разработку и претворение в жизнь надлежащих программ, позволяющих и дающих возможность людям, живущим в нищете и находящимся в неблагоприятном положении, особенно женщинам, принимать всестороннее и продуктивное участие в экономической деятельности и жизни общества;

е) будем подтверждать, поощрять и стремиться к обеспечению реализации прав, закрепленных в соответствующих международных документах и декларациях, таких, как Всеобщая декларация прав человека, Пакт об экономических, социальных и культурных правах и Декларация о праве на развитие, включая права, касающиеся образования, продовольствия,

жилья, занятости, здравоохранения и информации, в частности в целях оказания помощи людям, живущим в нищете;

g) создадим все условия, чтобы обеспечить возможность для добровольной репатриации беженцев в условиях безопасности и уважения их достоинства в свои страны происхождения и добровольного и безопасного возвращения лиц, перемещенных внутри страны, в свои дома и их беспрепятственной реинтеграции в жизнь общества.

На международном уровне мы:

h) будем способствовать поддержанию международного мира и безопасности и предпринимать и поддерживать все усилия в целях урегулирования международных споров мирными средствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

i) будем укреплять международное сотрудничество в целях обеспечения социального развития;

j) будем поощрять и претворять в жизнь политику, направленную на создание благоприятной внешнеэкономической обстановки, в частности путем сотрудничества в разработке и осуществлении макроэкономической политики, либерализации торговли, мобилизации и/или предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые являются одновременно адекватными и предсказуемыми и которые мобилизуются таким образом, чтобы обеспечить максимальный объем подобных ресурсов в целях устойчивого развития, с использованием всех имеющихся источников и механизмов финансирования, укрепления финансовой стабильности и обеспечения более справедливого доступа развивающихся стран к глобальным рынкам, производственным капиталовложениям и технологиям и соответствующим знаниям при должном учете потребностей стран с переходной экономикой;

k) будем стремиться к тому, чтобы международные соглашения, касающиеся торговли, инвестиций, технологии, задолженности и официальной помощи в целях развития (ОПР), осуществлялись таким образом, чтобы это соответствовало интересам социального развития;

l) будем поддерживать, в частности посредством технического и финансового сотрудничества, усилия развивающихся стран по обеспечению быстрого устойчивого развития на широкой основе. Повышенное внимание следует уделять особым потребностям малых островных и не имеющих выхода к морю развивающихся стран и наименее развитых стран;

m) будем поддерживать путем надлежащего международного сотрудничества усилия стран с переходной экономикой по быстрому обеспечению устойчивого развития на широкой основе;

n) будем подтверждать и поощрять все права человека, которые носят универсальный, неразделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер, в том числе право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и неотъемлемой составной части основных прав человека, а также стремиться к обеспечению уважения, защиты и соблюдения этих прав.

Обязательство 2

Мы обязуемся достичь – благодаря решительным действиям на национальном уровне и на основе международного сотрудничества – цели искоренения нищеты в мире, которое является для человечества этическим, социальным, политическим и экономическим императивом.

С этой целью на национальном уровне, действуя в сотрудничестве со всеми представителями гражданского общества и в контексте многопланового и комплексного подхода, мы:

a) в первоочередном порядке (предпочтительно к 1996 году, Международному году искоренения нищеты) разработаем или укрепим национальную политику и стратегии, направленные на существенное сокращение всеобщих масштабов нищеты в кратчайшие сроки и уменьшение неравенства, а также на искоренение абсолютной нищеты в заданные сроки, которые будут определены каждой страной в своем национальном контексте;

b) будем сосредоточивать свои усилия и политику на устранении коренных причин нищеты и удовлетворении основных потребностей всех людей. Сфера применения этих усилий должна включать в себя искоренение голода и недоедания, обеспечение продовольственной безопасности, образование, занятость и средства к существованию, первичное медико-санитарное обслуживание, включая услуги по обеспечению репродуктивного здоровья, безопасную питьевую воду и санитарию, адекватное жилье и участие в социальной и культурной жизни. Особое внимание будет уделяться потребностям и правам женщин и детей, которые зачастую несут основное бремя нищеты, а также потребностям групп и лиц, находящихся в уязвимом и неблагоприятном положении;

c) обеспечим, чтобы люди, живущие в условиях нищеты, имели доступ к производственным ресурсам, включая кредиты, землю, образование и профессиональную подготовку, технологию, знания и информацию, и к коммунальным услугам, а также принимали участие в процессе принятия решений в отношении политики и регламентационных положений, которые позволили бы им пользоваться выгодами, связанными с расширением возможностей для занятости и экономических возможностей;

d) разработаем и будем осуществлять политику, направленную на обеспечение надлежащей экономической и социальной защиты всех людей в связи с безработицей, болезнью, рождением и воспитанием детей, смертью супруга, инвалидностью и старостью;

e) будем, по мере необходимости, обеспечивать ориентацию национальных бюджетов и политики на удовлетворение основных потребностей, уменьшение неравенства и решение проблемы нищеты в качестве одной из стратегических целей;

f) будем стремиться к уменьшению неравенства, расширению возможностей и доступа к ресурсам и доходам, а также к устранению любых политических, правовых, экономических и социальных факторов и ограничений, способствующих возникновению и закреплению неравенства.

На международном уровне мы:

g) будем стремиться обеспечить, чтобы международное сообщество и международные организации, особенно многосторонние финансовые учреждения, оказывали помощь развивающимся странам и всем нуждающимся в ней странам в их усилиях по достижению нашей общей цели искоренения нищеты и обеспечения основной социальной защиты;

h) будем способствовать тому, чтобы все международные доноры и многосторонние банки развития поддерживали политику и программы, направленные на последовательное выполнение задач в рамках конкретных усилий развивающихся стран и всех стран, нуждающихся в помощи, в области устойчивого развития, ориентированного на человеческий фактор, и удовлетворения основных потребностей всех людей; проводили, действуя в консультации с заинтересованными развивающимися странами, оценку их существующих программ в целях обеспечения выполнения согласованных программных задач; и стремились обеспечить, чтобы их собственная политика и программы способствовали достижению согласованных целей в области развития, которые сориентированы на удовлетворение основных потребностей всех людей и искоренение абсолютной нищеты. Следует предпринимать усилия в целях обеспечения участия заинтересованных групп населения в качестве неотъемлемого компонента таких программ;

i) будем сосредоточивать внимание и поддерживать удовлетворение особых потребностей стран и регионов, где наблюдается значительное сосредоточение людей, живущих в нищете (в частности, стран Южной Азии), и которые в связи с этим сталкиваются с серьезными трудностями в обеспечении социального и экономического развития.

Обязательство 3

Мы обязуемся способствовать достижению цели полной занятости в качестве одного из основных приоритетов экономической и социальной политики и создавать для всех мужчин и женщин надежные и устойчивые возможности зарабатывать себе на жизнь посредством свободно избранного производительного труда и работы.

С этой целью на национальном уровне мы:

a) поставим создание рабочих мест, сокращение уровня безработицы и поощрение надлежащим и адекватным образом оплачиваемого труда в центр стратегии и политики правительств при полном уважении прав трудящихся и при участии нанимателей, трудящихся и их соответствующих организаций и будем уделять особое внимание проблемам структурной, застойной безработицы и неполной занятости среди молодежи, женщин, лиц с инвалидностью и всех других групп и отдельных лиц, находящихся в неблагоприятном положении;

b) разработаем политику, направленную на расширение возможностей для занятости и повышения производительности труда как в сельском, так и в городском секторах, путем обеспечения экономического роста, инвестиций в развитие людских ресурсов, поощрения применения технологий, способствующих производительному труду и поощрения индивидуальной трудовой деятельности, предпринимательства и развития малых и средних предприятий;

c) обеспечим улучшение доступа к земле, кредитам, информации, инфраструктуре и другим производственным ресурсам для малых и микропредприятий, включая предприятия неорганизованного сектора, с особым упором на группы населения, находящиеся в неблагоприятном положении;

d) разработаем политику, направленную на предоставление в распоряжение трудящихся и нанимателей возможностей для образования, получения информации и профессиональной подготовки, необходимых им для адаптации к меняющимся экономическим условиям, технологиям и рынкам труда;

e) изучим новаторские пути создания рабочих мест и будем вести поиск новых подходов к созданию источников доходов и укреплению покупательной способности;

f) будем способствовать реализации политики, дающей людям возможность для совмещения оплачиваемой работы с выполнением семейных обязанностей;

g) будем уделять особое внимание доступу женщин к занятости, защите их позиций на рынке труда и поощрению применения одинакового режима в отношении женщин и мужчин, в особенности в вопросах оплаты труда;

h) будем должным образом принимать во внимание важное значение неформального сектора в наших стратегиях развития в сфере занятости в целях увеличения его вклада в дело искоренения нищеты и социальную интеграцию в развивающихся странах, а также укрепления его взаимосвязей с организованной экономической деятельностью;

i) будем стремиться к достижению цели обеспечения качественных рабочих мест, будем защищать основные права и интересы трудящихся и с этой целью будем содействовать уважению соответствующих конвенций Международной организации труда, включая конвенции о запрещении принудительного и детского труда, о свободе ассоциаций, праве на создание организаций и заключение коллективных договоров, а также принцип недискриминации, в соответствии с принципом добровольности, закрепленным в Уставе Международной организации труда.

На международном уровне мы:

j) обеспечим трудящимся-мигрантам возможность пользоваться средствами защиты, предусмотренными соответствующими национальными и международными правовыми документами, будем принимать конкретные эффективные меры, направленные против эксплуатации трудящихся-мигрантов, и поощрять все страны к рассмотрению вопроса о ратификации и полном претворении в жизнь соответствующих международно-правовых документов, касающихся трудящихся-мигрантов;

k) будем поощрять международное сотрудничество в области макроэкономической политики, либерализации торговли и капиталовложений, с тем чтобы содействовать устойчивому экономическому росту и созданию рабочих мест, а также будем проводить обмен опытом в отношении успешной политики и программ, направленных на расширение занятости и сокращение безработицы.

Обязательство 4

Мы обязуемся содействовать социальной интеграции путем формирования такого общества, которое было бы стабильным, безопасным и справедливым и основывалось на принципах поощрения и защиты всех прав человека, недискриминации, терпимости, уважения многообразия, равенства возможностей, солидарности, безопасности и участия всего населения, в том числе групп и лиц, находящихся в неблагоприятном положении, и уязвимых групп и лиц.

С этой целью на национальном уровне мы:

a) будем поощрять уважение демократии, верховенство права, плюрализм и многообразие, терпимость и ответственность, отказ от насилия и солидарность, побуждая системы образования, средства массовой информации и местные общины и организации к расширению информированности и осведомленности населения о всех аспектах социальной интеграции;

b) будем разрабатывать или укреплять политику и стратегии, нацеленные на ликвидацию дискриминации во всех ее формах, и обеспечение социальной интеграции на основе равенства и уважения человеческого достоинства;

c) будем содействовать доступу всех к образованию, информации, технологиям и "ноу-хау" как к весьма важным средствам расширения коммуникации и участия в гражданской, политической, экономической, социальной и культурной жизни и будем обеспечивать уважение гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав;

d) обеспечим защиту и полную интеграцию в экономическую жизнь и жизнь общества обездоленных и уязвимых групп и отдельных лиц;

e) разработаем или укрепим меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей в целях ликвидации актов расизма и ксенофобии, получающих все большее распространение в секторах многих обществ, а также в целях содействия большей гармонии и терпимости во всех обществах;

f) будем признавать и уважать право коренных народов на сохранение и развитие своей самобытности, культуры и интересов и будем поддерживать их стремление к социальной справедливости и создавать такие условия, которые позволят им участвовать в социальной, экономической и политической жизни своей страны;

g) будем содействовать социальной защищенности и полной интеграции в экономическую жизнь и жизнь общества ветеранов, включая ветеранов и жертв второй мировой войны и других войн;

h) будем признавать и поощрять вклад людей всех возрастных групп как в одинаковой степени и жизненно важный для построения гармоничного общества и будем содействовать диалогу между поколениями во всех слоях общества;

i) будем признавать и уважать культурное, этническое и религиозное многообразие и поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам, и принимать меры по содействию их всестороннему

участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества, а также в деятельности, направленной на экономический прогресс и социальное развитие их страны;

ж) будем укреплять возможности местных общин и групп с общими интересами по созданию своих собственных организаций, мобилизации общих ресурсов и разработке стратегий, касающихся социального развития, в том числе в рамках деятельности неправительственных организаций;

к) будем укреплять институты, которые обеспечивают углубление социальной интеграции, признавая при этом центральную роль семьи и создавая для нее условия, которые обеспечивают ее защитой и поддержкой. В различных культурных, политических и социальных системах существуют различные формы семьи;

л) будем решать проблемы преступности, насилия и незаконного оборота наркотических средств как факторов социальной дезинтеграции.

На международном уровне мы:

м) будем поощрять ратификацию и осуществление международных договоров и соблюдение международно признанных деклараций, касающихся вопросов ликвидации дискриминации и поощрения и защиты всех прав человека, а также будем рекомендовать не прибегать, насколько это возможно, к оговоркам к этим документам;

н) будем далее укреплять международные механизмы оказания гуманитарной и финансовой помощи беженцам и принимающим их странам, которые содействуют надлежащему распределению ответственности;

о) будем содействовать международному сотрудничеству и партнерству на основе равенства, взаимного уважения и взаимной выгоды.

Обязательство 5

Мы обязуемся содействовать полному уважению достоинства человека и достижению справедливости и равенства в отношениях между женщинами и мужчинами и признавать и расширять участие и руководящую роль женщин в политической, гражданской, экономической, социальной и культурной жизни и в процессе развития.

С этой целью на национальном уровне мы:

а) будем способствовать изменениям во взглядах, структурах, политике, законодательстве и практике, с тем чтобы устранить все препятствия на пути к человеческому

достоинству, равенству и справедливости в семье и обществе, и будем способствовать всестороннему и равному участию городских и сельских женщин и женщин-инвалидов в социальной, экономической и политической жизни, в том числе в разработке и осуществлении государственной политики и программ и в реализации последующих мер;

b) создадим структуры, разработаем политику и установим цели и конкретные показатели для обеспечения сбалансированной и справедливой представленности мужчин и женщин в процессе принятия решений на всех уровнях и расширения политических, экономических, социальных и культурных возможностей и независимости женщин и содействия наделению их полномочиями, в том числе через их различные организации, в особенности организации женщин – представительниц коренных народов и организации женщин на низовом уровне, и среди слоев населения, проживающего в нищете, в том числе за счет решительных мер, там, где это необходимо, и также за счет мер, обеспечивающих учет гендерных проблем при разработке и осуществлении социально-экономической политики;

c) будем содействовать полному и равному доступу женщин к обучению грамоте, образованию и профессиональной подготовке и устранять все препятствия на пути к обеспечению их доступа к кредитам и другим производительным ресурсам, а также на пути к обеспечению их возможностей покупать, иметь и продавать собственность и землю наравне с мужчинами;

d) примем надлежащие меры для обеспечения, на основе равенства мужчин и женщин, всеобщего доступа к широкому спектру медицинских услуг, в том числе услуг по обеспечению репродуктивного здоровья, в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию;

e) устраним сохраняющиеся ограничения в отношении прав женщин на владение землей, наследование собственности или получение кредита и будем обеспечивать женщинам равные права на работу;

f) будем разрабатывать политику и устанавливать цели и показатели, которые укрепляют равенство, повышают благосостояние и расширяют возможности девочек, особенно в том, что касается здравоохранения, питания, грамотности и образования, признавая, что дискриминация по признаку пола начинается на самых ранних этапах жизни;

g) будем поощрять равное партнерство мужчин и женщин в семье и в жизни общины и общества, подчеркивая необходимость распределения обязанностей между мужчинами и женщинами при уходе за детьми и оказании поддержки престарелым членам семьи, а также подчеркивать важность домашних обязанностей мужчин и поощрять их активное привлечение к ответственному выполнению своих родительских обязанностей, а также их ответственное сексуальное и репродуктивное поведение;

h) будем реализовывать эффективные меры, в том числе путем принятия и обеспечения соблюдения соответствующих законов, и осуществлять политику по борьбе со всеми формами дискриминации и эксплуатации женщин и девочек, жестокого обращения с ними и насилия в их отношении, а также по ликвидации этих явлений, согласно соответствующим международным документам и декларациям;

i) будем поощрять полное и равное осуществление женщинами всех прав человека и основных свобод и обеспечивать надлежащую защиту в этой связи;

j) будем разрабатывать или укреплять политику и практические меры по обеспечению для женщин возможностей в полной мере выполнять оплачиваемую работу и обеспечиваться работой путем реализации мер по содействию, мер в области образования, профессиональной подготовки и занятости, путем обеспечения надлежащей защиты в соответствии с трудовым законодательством, а также путем содействия обеспечению качественными услугами по уходу за детьми и другими вспомогательными услугами.

На международном уровне мы:

k) будем поощрять и защищать права женщин, поощрять ратификацию, по возможности к 2000 году, и осуществление положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и других соответствующих договоров, рекомендуя при этом не прибегать, насколько это возможно, к оговоркам к ним, равно как и осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин, Женевской декларации об улучшении экономического положения женщин, проживающих в сельских районах, и Программы действий, принятой Международной конференцией по народонаселению и развитию;

l) будем уделять особое внимание подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая будет проведена в Пекине в сентябре 1995 года, и осуществлению рекомендаций этой Конференции и реализации последующих мер;

m) поощрять международное сотрудничество для оказания поддержки развивающимся странам по их просьбе в их усилиях по достижению равноправия, справедливости и расширения возможностей женщин;

n) разрабатывать надлежащие средства, позволяющие в полной мере признавать и освещать масштабы труда женщин и их совокупного вклада в национальную экономику, в том числе вклада в неоплачиваемый труд и работу в домашних хозяйствах.

Обязательство 6 (см. A/CONF.166/L.3/Add.2)

Обязательство 7

Мы обязуемся ускорить экономическое и социальное развитие, а также развитие людских ресурсов Африки и наименее развитых стран.

С этой целью мы:

а) будем проводить на национальном уровне политику структурной перестройки, которая должна включать цели в социальной области и в области развития, и реализовывать эффективные стратегии развития, которые позволяют создать более благоприятные условия для торговли и инвестиций, уделять приоритетное внимание развитию людских ресурсов и содействовать дальнейшему развитию демократических институтов;

б) будем поддерживать усилия африканских стран и наименее развитых стран, предпринимаемые ими на национальном уровне в целях осуществления экономических реформ, программ, направленных на повышение продовольственной безопасности, а также будем оказывать поддержку усилиям по диверсификации сырьевых товаров в рамках международного сотрудничества, в том числе сотрудничества по линии Юг-Юг, в контексте оказания технической и финансовой помощи, а также развития торговли и отношений партнерства;

с) найдем эффективные, сориентированные на развитие методы долгосрочного решения проблем внешней задолженности путем безотлагательного применения условий списания задолженности, согласованных в рамках Парижского клуба в декабре 1994 года и предусматривающих сокращение объема задолженности, включая аннулирование задолженности или другие меры по облегчению долгового бремени; обратимся к международным финансовым учреждениям с просьбой изучить новаторские подходы к оказанию помощи странам с низким уровнем доходов, имеющим высокую долю многосторонней задолженности, с целью облегчения их бремени задолженности; разработаем методы конверсии задолженности применительно к программам и проектам социального развития в соответствии с приоритетами, установленными на Встрече на высшем уровне. Эти меры должны осуществляться с учетом среднесрочного обзора Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы и в максимально короткие сроки;

д) обеспечим осуществление стратегий и мер по развитию Африки, выработанных международным сообществом, и будем поддерживать усилия по проведению реформ, стратегий и программ развития, выработанных африканскими странами и наименее развитыми странами;

е) расширим масштабы официальной помощи в целях развития как в целом, так и по линии социальных программ, и повысим ее эффективность с учетом специфики экономического положения стран и их способности оказывать помощь и в соответствии с обязательствами, содержащимися в международных соглашениях;

ф) рассмотрим вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и будем оказывать поддержку африканским странам в осуществлении срочных мер по борьбе с опустыниванием и смягчением последствий засухи;

г) примем все необходимые меры, нацеленные на обеспечение того, чтобы инфекционные заболевания, в особенности ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез, не препятствовали прогрессу в области социально-экономического развития и не обращали его вспять.

Обязательство 8

Мы обязуемся обеспечить после согласования программ структурной перестройки учет в них целей социального развития, в частности искоренения нищеты, содействия обеспечению полной и производительной занятости и углубления социальной интеграции.

С этой целью на национальном уровне мы:

а) будем расширять основные социальные программы и расходы, в частности те программы и расходы, которые затрагивают интересы бедных и уязвимых слоев общества, и обеспечивать их защиту от сокращения бюджетных ассигнований при одновременном повышении качества и эффективности социальных расходов;

б) будем проводить обзоры последствий программ структурной перестройки для социального развития, в том числе, когда это необходимо, путем использования учитывающих гендерную специфику методов оценки социальных последствий и других соответствующих методов, с тем чтобы разработать политику, направленную на уменьшение их негативных последствий и усиление их позитивного воздействия; заинтересованные страны могут обратиться к международным финансовым учреждениям с просьбой о сотрудничестве в проведении обзора;

с) будем содействовать применению в странах с переходной экономикой комплексного подхода к процессу преобразований, направленного на решение вопроса о социальных последствиях реформ и удовлетворение потребностей в развитии людских ресурсов;

д) усилим компоненты социального развития в рамках всех стратегий и программ перестройки, в том числе являющихся следствием глобализации рынков и стремительных

изменений в области технологий, путем выработки политики, способствующей обеспечению более справедливого и широкого доступа к доходам и ресурсам;

e) будем добиваться, чтобы женщины не страдали от несоразмерного бремени издержек переходного периода, связанных с ходом осуществления таких процессов.

На международном уровне мы:

f) будем работать над тем, чтобы многосторонние банки развития и другие доноры наряду с займами на цели структурной перестройки предоставляли расширенные целевые займы на нужды финансирования социального развития;

g) будем стремиться обеспечить соответствие программ структурной перестройки социально-экономическим условиям, проблемам и потребностям каждой страны;

h) будем стараться заручиться поддержкой и сотрудничеством региональных и международных организаций и системы Организации Объединенных Наций, в частности Бреттон-Вудских учреждений, в разработке политики структурной перестройки, социальном управлении ею, ее оценке, а также в осуществлении целей социального развития и в обеспечении их дальнейшего учета в их политике, программах и деятельности.

Обязательство 9

Мы обязуемся существенно увеличить и/или более эффективно использовать ресурсы, выделяемые на нужды социального развития, для достижения целей Встречи на высшем уровне посредством национальных действий и регионального и международного сотрудничества.

С этой целью на национальном уровне мы:

a) разработаем экономическую политику для расширения и мобилизации внутренних накоплений и привлечения внешних ресурсов на цели производительных капиталовложений и будем вести поиск нетрадиционных источников финансирования, как государственных, так и частных, для социальных программ при одновременном обеспечении их эффективного использования;

b) будем проводить макроэкономическую и микроэкономическую политику, обеспечивающую стабильный экономический рост и устойчивое развитие, в поддержку социального развития;

c) будем содействовать расширению доступа к кредитам для мелких и малых предприятий, в том числе в неформальном секторе, делая особый упор на слоях общества, находящихся в неблагоприятном положении;

d) обеспечим использование достоверных статистических данных и статистических показателей для разработки и оценки социальной политики и программ в целях продуктивного и эффективного использования экономических и социальных ресурсов;

e) обеспечим, в соответствии с национальными приоритетами и политикой, справедливый, прогрессивный и экономически эффективный характер систем налогообложения, принимая во внимание проблемы устойчивого развития, и обеспечим эффективность сбора налогов;

f) обеспечим, в рамках процесса составления бюджета, транспарентность и отчетность в вопросах использования общественных ресурсов и будем уделять первоочередное внимание оказанию и совершенствованию основных социальных услуг;

g) предпримем усилия к изучению новых путей получения дополнительных государственных и частных финансовых ресурсов, в частности путем соответствующего сокращения чрезмерных военных расходов, включая глобальные военные расходы и торговлю оружием, капиталовложений в производство оружия и расходов на его приобретение с учетом требований национальной безопасности, с тем чтобы обеспечить возможное выделение дополнительных средств на нужды социального и экономического развития;

h) будем в полной мере использовать и увеличивать потенциал и вклад кооперативов в отношении достижения целей социального развития, в частности искоренения нищеты, создания полной и производительной занятости и углубления социальной интеграции.

На международном уровне мы:

i) будем стремиться мобилизовать новые и дополнительные финансовые, которые были бы одновременно адекватными и предсказуемыми и которые мобилизовывались бы таким образом, чтобы обеспечить максимальный объем таких ресурсов, с использованием всех имеющихся источников и механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в том числе на льготных и безвозмездных условиях;

j) будем содействовать притоку в развивающиеся страны международных финансовых ресурсов, технологий и профессиональных знаний для реализации цели обеспечения новыми и дополнительными ресурсами, которые были бы адекватными и предсказуемыми;

k) будем содействовать притоку международных финансовых ресурсов, технологий и профессиональных знаний в страны с переходной экономикой;

l) будем стремиться к реализации согласованной цели выделения 0,7 процента валового национального продукта на общую официальную помощь в целях развития в возможно кратчайшие сроки и увеличим долю финансирования, выделяемую на программы социального

развития, соразмерно с масштабами и сферой охвата деятельности, которые необходимы для достижения задач и целей, поставленных в настоящей Декларации и Программе действий Встречи на высшем уровне;

м) увеличим поток международных ресурсов, направляемых на удовлетворение потребностей стран, которые сталкиваются с проблемами, связанными с беженцами и перемещенными лицами;

н) будем оказывать поддержку сотрудничеству по линии "Юг-Юг", развитию которого может способствовать опыт развивающихся стран, преодолевших трудности аналогичного характера;

о) обеспечим безотлагательное выполнение существующих соглашений о смягчении бремени задолженности и проведем переговоры о дальнейших инициативах, в дополнение к уже существующим, по скорейшему облегчению бремени задолженности наиболее бедных и имеющих наибольшую задолженность стран с низким уровнем дохода, в частности посредством установления более благоприятных условий для списания задолженности, включая применение условий списания задолженности, согласованных в рамках Парижского клуба в декабре 1994 года и предусматривающих сокращение объема задолженности, в том числе аннулирование задолженности или другие меры по облегчению бремени задолженности; в тех случаях, когда это уместно, необходимо снижать объемы двусторонней официальной задолженности этих стран в такой мере, чтобы предоставить им возможность выйти из процесса реструктуризации долга и позволить им возобновить процесс роста и развития; обратимся к международным финансовым учреждениям с просьбой изучить новаторские подходы к оказанию помощи странам с низким уровнем доходов, имеющим высокую долю многосторонней задолженности, с целью сокращения их бремени задолженности; разработаем методы конверсии задолженности применительно к программам и проектам социального развития в соответствии с приоритетами, установленными на Всемирной встрече на высшем уровне;

р) будем в полной мере осуществлять Заключительный акт Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров в соответствии с установленным графиком, включая дополнительные положения, содержащиеся в Марракешском соглашении, признавая при этом, что базирующиеся на широкой основе рост доходов, увеличение занятости и расширение торговли являются взаимостимулирующими, и учитывая необходимость оказывать содействие странам Африки и наименее развитым странам в оценке последствий осуществления Заключительного акта, с тем чтобы они могли в полной мере извлечь из этого пользу;

с) будем следить за последствиями либерализации торговли для прогресса развивающихся стран в области удовлетворения основных человеческих потребностей, уделяя особое внимание новым инициативам по расширению их доступа к международным рынкам;

r) будем уделять внимание потребностям стран с переходной экономикой в области международного сотрудничества и финансовой и технической помощи, подчеркивая необходимость полной интеграции стран с переходной экономикой в мировую экономику, в частности в целях улучшения условий доступа на рынки для экспортных товаров в соответствии с правилами многосторонней торговли, и учитывая нужды развивающихся стран;

s) поддержим предпринимаемые Организацией Объединенных Наций усилия в области развития путем значительного увеличения объема ресурсов, выделяемых для оперативной деятельности, на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе соразмерно с возрастающими потребностями развивающихся стран, как это указывается в резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи, и укрепим потенциал Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в деле выполнения ими своих обязательств в рамках претворения в жизнь итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

Обязательство 10

Мы обязуемся совершенствовать и укреплять базу международного, регионального и субрегионального сотрудничества в интересах социального развития в духе партнерства через Организацию Объединенных Наций и другие многосторонние учреждения.

С этой целью на национальном уровне мы:

a) примем надлежащие меры и создадим соответствующие механизмы в целях осуществления и контроля за претворением в жизнь итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития при содействии, в случае поступления такой просьбы, со стороны учреждений, программ и региональных комиссий системы Организации Объединенных Наций и при широком участии всех слоев гражданского общества.

На региональном уровне мы:

b) будем создавать такие механизмы и принимать такие меры, которые необходимы и уместны в конкретных регионах или субрегионах. Региональные комиссии в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и банками могут раз в два года созывать совещания на высоком политическом уровне для оценки прогресса, достигнутого в ходе претворения в жизнь итогов Встречи на высшем уровне, обмена мнениями о своем опыте и принятия надлежащих мер. Региональные комиссии должны представлять Экономическому и Социальному Совету через соответствующие механизмы доклады об итогах таких совещаний.

На международном уровне мы:

c) поручим нашим представителям при учреждениях системы Организации Объединенных Наций, международных учреждениях, занимающихся вопросами развития, и многосторонних банках развития заручиться поддержкой и сотрудничеством этих учреждений, с тем чтобы принять надлежащие и скоординированные меры к обеспечению постоянного и устойчивого прогресса в деле реализации целей и обязательств, согласованных на Встрече на высшем уровне. Организации Объединенных Наций и бреттон-вудским учреждениям необходимо установить регулярный и обстоятельный диалог, в том числе на местах, для обеспечения более действенной и эффективной координации помощи, оказываемой в интересах социального развития.

d) будем воздерживаться от применения любых мер одностороннего характера, несовместимых с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций и создающих препятствия для развития торговых отношений между государствами;

e) будем укреплять структуры, увеличивать ресурсы и усиливать процессы в рамках Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов и других организаций системы Организации Объединенных Наций, которые связаны с вопросами экономического и социального развития:

i) Экономическому и Социальному Совету следует на основе докладов национальных правительств, региональных комиссий, соответствующих функциональных комиссий и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций проводить обзор и оценку прогресса, достигнутого международным сообществом в ходе претворения в жизнь итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и представлять соответствующие доклады Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия надлежащих решений;

ii) Генеральной Ассамблее следует организовать в 2000 году специальную сессию для проведения всестороннего обзора и оценки хода претворения в жизнь итогов Встречи на высшем уровне и рассмотреть вопрос о дальнейших мерах и инициативах.